



# Warszawskie Centrum Pomocy Rodzinie

ul. Lipińska 2, 01-833 Warszawa

NIP 521 29 92 374 | REGON 014931762

tel.: 22 599 71 00 | fax: 22 599 71 01 | e-mail: kancelaria@wcpr.pl | www.wcpr.pl

## Ogłoszenie o zamówieniu nr. 10/FAMI/16 z dnia 28.06.2016

### I. Zapraszamy do złożenia oferty na realizację zamówienia:

#### Tłumacz z języka somalijskiego

W ramach projektu „Witamy w Warszawie”, współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji.

### II Zamawiający:

Warszawskie Centrum Pomocy Rodzinie  
ul. Lipińska 2, 01-833 Warszawa

### III Warunki udziału w postępowaniu:

Od wykonawcy wymagane jest zaoferowanie wykonania zamówienia przez osobę, która posiada znajomość języka somalijskiego na poziomie co najmniej zaawansowanym oraz języka polskiego, angielskiego lub rosyjskiego na poziomie co najmniej zaawansowanym. Od wykonawcy, który nie będzie realizować zamówienia osobiście wymagane jest dysponowanie personelem o w/w cechach.

### IV Opis przedmiotu zamówienia:

Warszawskie Centrum Pomocy Rodzinie poszukuje tłumacza z języka somalijskiego do obsługi osób z grupy cudzoziemców ze statusem uchodźcy lub ochroną uzupełniającą w Polsce – uczestników projektu „Witamy w Warszawie”. Przedmiotem zamówienia będzie tłumaczenie ustne w terminach wskazanych przez Zamawiającego. Łączny wymiar realizacji zamówienia wyniesie maksymalnie 25 godzin w okresie do końca listopada 2017 roku.

### V Kryteria oceny ofert:

Kryterium	Sposób przyznawania punktów	Maksymalna liczba punktów
cena	Wg wzoru: $\frac{\text{Najniższa cena z oferty niepodlegającej odrzuceniu}}{\text{Oferowana cena za godzinę}} \times 60$	60
Doświadczenie w tłumaczeniu osób będących cudzoziemcami objętymi ochroną międzynarodową w Polsce	2 punkty za każdy rok udokumentowanego doświadczenia w pracy z cudzoziemcami osoby, która ma wykonywać zamówienie	20
Znajomość języka polskiego	Poziom średniozaawansowany – 10 pkt Poziom zaawansowany – 20 pkt	20
	RAZEM	100

### VI Termin i sposób składania ofert

- Oferty należy złożyć wg wzoru formularza ofertowego (załącznik nr 1);
- Oferta musi być sporządzona w języku polskim;
- Oferta musi być czytelna;
- Ofertę należy złożyć do dnia 7 lipca 2016 roku do godziny 10.00 w siedzibie Zamawiającego pod adresem wskazanym w pkt II (decyduje data wpływu oferty do Zamawiającego).

Oferta musi być złożona w kopercie zamkniętej w sposób gwarantujący zachowanie poufności jej treści oraz zabezpieczającej jej nienaruszalność do terminu otwarcia ofert, posiadającej następujące oznaczenia: „Tłumacz – FAMI – język somalijski”.

- Zamawiający odrzuci ofertę:**
  - Złożoną po terminie;



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI

Projekt „Witamy w Warszawie” jest współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji.  
**Bezpieczna Przystań**



# Warszawskie Centrum Pomocy Rodzinie

ul. Lipińska 2, 01-833 Warszawa

NIP 521 29 92 374 | REGON 014931762

tel.: 22 599 71 00 | fax: 22 599 71 01 | e-mail: kancelaria@wcpr.pl | www.wcpr.pl

- b. Złożoną przez wykonawcę niespełniającą warunków udziału w postępowaniu;
  - c. Niezgodną z treścią zapytania ofertowego;
  - d. Zawierającą błędy nie będące oczywistymi omyłkami pisarskimi lub rachunkowymi;
  - e. Jeżeli cena przekracza kwotę, którą zamawiający przeznaczył na realizację zamówienia;
6. Wykonawcy ponoszą wszelkie koszty własne związane z przygotowaniem i złożeniem oferty, niezależnie od wyniku postępowania.

## VII Sposób wyboru oferty:

Oferta najkorzystniejsza zostanie wybrana na podstawie kryteriów określonych w punkcie V (w odniesieniu do wykonawcy realizującego zamówienie osobiście lub personelu wykonawcy na podstawie przedłożonych dokumentów i/lub weryfikacji bezpośredniej) spośród ofert niepodlegających odrzuceniu.

## VIII Dodatkowe informacje:

Dodatkowych informacji udziela Jerzy Jończyk pod adresem e-mail: jerzy.jonczyk@wcpr.pl

## IX Dodatkowe informacje

1. Zamawiający dopuszcza możliwość zwiększenia wartości zamówienia do wysokości 50 % wartości zamówienia określonej w umowie z wykonawcą, związanej ze zwiększeniem liczby godzin tłumaczenia;
2. Zamawiający może unieważnić niniejsze postępowanie w każdym czasie bez podania przyczyny;
3. Niniejsze zapytanie ofertowe nie stanowi zobowiązania Warszawskiego Centrum Pomocy rodzinie do zawarcia umowy;
4. Termin związania ofertą: 14 dni od zakończenia terminu składania ofert.



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI

Projekt „Witamy w Warszawie” jest współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji.  
**Bezpieczna Przystań**



# Warszawskie Centrum Pomocy Rodzinie

ul. Lipińska 2, 01-833 Warszawa

NIP 521 29 92 374 | REGON 014931762

tel.: 22 599 71 00 | fax: 22 599 71 01 | e-mail: kancelaria@wcpr.pl | www.wcpr.pl

Załącznik nr. 1 do ogłoszenia o zamówieniu nr. 10/FAMI/16

OFERTA W RAMACH ZAMÓWIENIA NR. 10/FAMI/16	
Imię i nazwisko lub nazwa oferenta:	
Imię i nazwisko osoby, która ma wykonywać zamówienie:	
Dane kontaktowe oferenta: e-mail: telefon: adres do korespondencji:	
Stawka za godzinę tłumaczenia (wartość netto – bez VAT):	PLN
Stawka za godzinę tłumaczenia (wartość brutto – z VAT, jeśli dotyczy)	PLN
Załączniki: <ol style="list-style-type: none"><li>CV wykonawcy/osoby która będzie wykonywała zamówienie;</li><li>Dokumenty potwierdzające znajomość języka somalijskiego wykonawcy/osoby która będzie wykonywała zamówienie;</li><li>Dokumenty potwierdzające doświadczenie w pracy z cudzoziemcami objętymi ochroną międzynarodową w Polsce wykonawcy/osoby która będzie wykonywała zamówienie;</li><li>Dokumenty potwierdzające znajomość języka polskiego/rosyjskiego/angielskiego wykonawcy/osoby która będzie wykonywała zamówienie.</li></ol>	
Wyrażam zgodę na przetwarzanie danych osobowych podanych w niniejszej ofercie oraz załącznikach przez WCPR na potrzeby wyboru najkorzystniejszej oferty oraz na ich udostępnianie w celu monitoringu, sprawozdawczości i audytu realizowanego projektu, wyłącznie podmiotom uprawnionym do prowadzenia powyższych czynności lub ich przedstawicielom zgodnie z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz.U. 1997 nr 133 poz. 883 z późn. zm.)	
Data, podpis osoby upoważnionej do reprezentowania oferenta	



**UNIA EUROPEJSKA**  
FUNDUSZ AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI

Projekt „Witamy w Warszawie” jest współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji.  
**Bezpieczna Przystań**